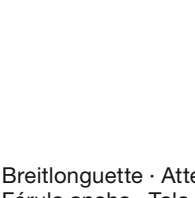
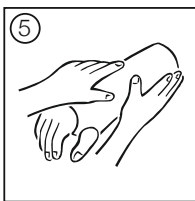
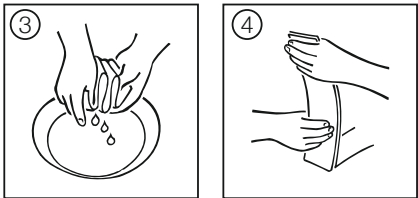
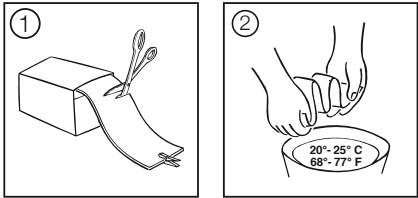


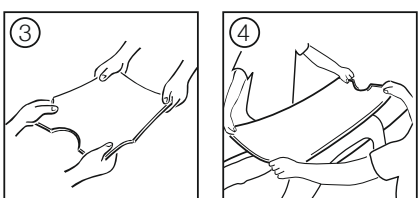
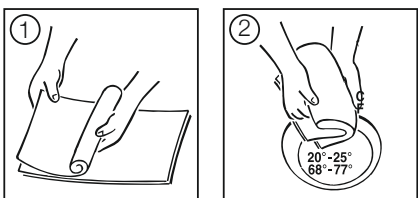


Cellona®

Gipslonguette · Attelle plâtrée · Plaster of Paris Splint · Fécula de yeso · Tala gessada · Longuette gessata · gipslonguette · gipslonguette · gipslonguette · gipslonguette · -kipsilasta · -sádrová longeta · -sádrová longeta · -gipszcsik · Longeta gipsowa · Mavčna longeta · gipsana longeta · Γυψονάρθηκας · Paris alçidan üretilmiş atel



Breitlonguette · Attelle large · Wide Material · Fécula ancha · Tala larga · Longuette larga · brede longuette · bred longuette · bred longuette · Bredlonguette · Leveá -lasta · široká longeta · široká longeta · széles kötszerszcsik · Longeta szeroka · Široka longeta · široka longeta · Πλατύς γυψονάρθηκας · geniş atel



Die Abbindezeit beträgt 3 - 4 min. Cellona® Gipslonguetten sind nach 30 Minuten teilbelastbar und nach 36 - 48h vollbelastbar. Der ausgehärtete Gips kann mit den üblichen Werkzeugen abgenommen werden.

Lager- und Transportbedingungen:
An einem trockenen Ort bei Raumtemperatur aufbewahren.

Entsorgung:
Produktabfälle können in Europa einem Abfallschlüssel aus Kapitel 18 01, Verpackungsabfälle einem Abfallschlüssel aus Kapitel 15 01 der Verordnung über das Europäische Abfallverzeichnis (Abfallverzeichnisverordnung – AVV) zugeordnet werden. Recyclingfähige Verpackungen sollten den jeweiligen nationalen Recyclingsystemen zugeführt werden.

Allgemeine Hinweise:

- Zum einmaligen Gebrauch.
- Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

de Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung und Leistungsmerkmale:
4-fach übereinandergelegte, tauchfertige Gipslonguette
Tauchfertige Gipsbinde zur Herstellung einer Breitlonguette

Produktzusammensetzung:
Mit einer Mischung aus α- und β-Calciumsulfat-Halbhylrat beschichteter Verbandmull aus Baumwolle

Zweckbestimmung:
Cellona® Gipslonguetten und Cellona® Breitlonguetten sind zur Herstellung von ruhigstellenden Gipsverbänden an Körperteilen nach Verletzungen und Frakturen sowie zur Herstellung von Schienen und Verstärkungen für zirkuläre Gipsverbände bestimmt.

Kontraindikationen:
Bekannte Allergie und/oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten.

Nebenwirkungen:
In sehr seltenen Fällen können Hautirritationen und/oder Allergien auftreten.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:

- Weisen Sie den Patienten darauf hin, dass vom Baden mit dem Verband abgesehen wird, da Gipsmaterialien nicht resistent gegenüber Nässe sind.
- Weisen Sie den Patienten darauf hin, dass er/sie Taubheits- oder Druckgefühle sofort aufzeigen soll und darauf achten muss, dass keine Fremdkörper (z.B. Sand) unter den Stützverband geraten, da dies zu Hautreizungen führen kann.
- Cellona® Gipsprodukte dürfen nur auf intakter Haut angewendet werden. Wunden müssen vor dem Anlegen mit einem passenden Wundverband abgedeckt werden.

Anwendungshinweise:

Cellona® Gipslonguette:

1. Ziehen Sie die gewünschte Länge aus der Spenderverpackung und schneiden diese ab.
2. Schieben Sie den Longuettenschnitt ziehharmonikaartig zusammen und tauchen diesen kurz in 20 °C - 25 °C temperiertes Wasser.
Achtung: Die Tauchwassertemperatur darf 25 °C nicht übersteigen, da dies zu einer Erhöhung der Abbindezeit führt, die Verbrennungen beim Patienten verursachen kann.
3. Nehmen Sie die Longuette aus dem Wasser und lassen Sie diese abtropfen. Drücken Sie anschließend die Longuette leicht um überschüssiges Wasser zu entfernen.
4. Streichen Sie die Longuette vor der Anwendung glatt.

5. Legen Sie die Longuette an und modellieren Sie anschließend gründlich, um einen guten Lagenverbund sicherzustellen.

Cellona® Breitlonguette:

1. Legen Sie die benötigte Lagenanzahl übereinander und schneiden Sie die Breitlonguette in die gewünschte Länge und Form.
2. Schieben Sie die Breitlonguette ziehharmonikaartig zusammen und tauchen diesen kurz in 20 °C - 25 °C temperiertes Wasser.
Achtung: Die Tauchwassertemperatur darf 25 °C nicht übersteigen, da dies zu einer Erhöhung der Abbindezeit führt, die Verbrennungen beim Patienten verursachen kann.
3. Nehmen Sie die Breitlonguette aus dem Wasser und lassen Sie überschüssiges Wasser abtropfen. Ziehen Sie anschließend die Breitlonguette glatt.
4. Legen Sie die Breitlonguette an und modellieren Sie anschließend gründlich, um einen guten Lagenverbund sicherzustellen.

Le temps de prise est de 3 à 4 min. Les attelles plâtrées Cellona® peuvent être mis partiellement en charge après 30 minutes et supporter une mise en charge totale après 36 - 48 heures. Le plâtre durci peut être retiré à l'aide des outils habituels.

Conditions de conservation et de transport :
Entreposer dans un endroit sec à température ambiante

Élimination :

- En Europe, un code de déchet du Chapitre 18 01 de la Directive du catalogue européen des déchets (catalogue européen des déchets – CED, AVV en Allemagne) peut être affecté aux déchets de produits et un code de déchet du Chapitre 15 01 de cette même directive peut être affecté aux déchets d'emballage. Les emballages recyclables doivent être déposés dans les systèmes de recyclage nationaux correspondants.

Remarques générales :

- Pour usage unique.
- En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et l'autorité sanitaire compétente.

Allgemeine Hinweise:

- Zum einmaligen Gebrauch.
- Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

MD Medizinprodukt

fr Mode d'emploi

Description du produit et caractéristiques de performance :
Attelle plâtrée superposée 4 fois, prête à être immergée
Bande plâtrée prête à être immergée pour modelage d'une attelle large

Composition du produit :
Gaze en coton recouverte d'un mélange constitué sulfate de calcium hémihydraté α et β

Utilisation prévue :
Cellona® Attelles plâtrées et Cellona® Attelles larges sont conçues pour le modelage de bandages plâtrés d'immobilisation de parties du corps après des blessures et des fractures et pour le modelage d'attelles et les renforcements de bandages plâtrés circulaires.

Contre-indications :
Allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des composants du produit.

Effets indésirables :
Des irritations cutanées et/ou des allergies peuvent survenir dans de très rares cas.

Mise en garde et mesures de précaution :

- Informez le patient qu'il est déconseillé de se baigner avec le bandage car les matériaux constituant le plâtre ne résistent pas à l'humidité.
- Indiquez au patient qu'en cas de sensations d'engourdissement ou de pression, il doit veiller à ce qu'aucun corps étranger (p. ex. du sable) ne se soit introduit sous le bandage de soutien car cela peut causer des irritations cutanées.
- Les plâtres Cellona® doivent être appliqués uniquement sur une peau intacte. Les plaies doivent être recouvertes d'un pansement adapté avant la pose.

Conseils d'utilisation :

Cellona® Attelle plâtrée :

1. Tirez la longueur souhaitée de l'emballage distributeur et coupez-la.
2. Repliez le morceau d'attelle en accordéon et trempez-le brièvement dans de l'eau tempérée (entre 20 et 25 °C).
Attention : La température de l'eau d'immersion ne doit pas dépasser 25 °C car cela peut engendrer une augmentation de la température de prise pouvant causer des brûlures chez le patient.
3. Sortez l'attelle de l'eau et laissez-la s'égoutter. Pressez ensuite légèrement l'attelle pour éliminer l'excès d'eau.
4. Lissez l'attelle avant utilisation.

5. Appliquez l'attelle et modelez ensuite totalement pour garantir une bonne cohésion des couches.

Cellona® Attelle large :

1. Superposez le nombre nécessaire de couches et coupez l'attelle large à la longueur et à la forme souhaitées.
2. Repliez l'attelle large en accordéon et trempez-la brièvement dans de l'eau tempérée (entre 20 et 25 °C).
Attention : La température de l'eau d'immersion ne doit pas dépasser 25 °C car cela peut engendrer une augmentation de la température de prise pouvant causer des brûlures chez le patient.
3. Sortez l'attelle large de l'eau et laissez l'excès d'eau s'égoutter. Lissez ensuite l'attelle large.
4. Appliquez l'attelle large et modelez ensuite totalement pour garantir une bonne cohésion des couches.

Le temps de prise est de 3 à 4 min. Les attelles plâtrées Cellona® peuvent être mis partiellement en charge après 30 minutes et supporter une mise en charge totale après 36 - 48 heures. Le plâtre durci peut être retiré à l'aide des outils habituels.

Conditions de conservation et de transport :
Entreposer dans un endroit sec à température ambiante

Élimination :

- En Europe, un code de déchet du Chapitre 18 01 de la Directive du catalogue européen des déchets (catalogue européen des déchets – CED, AVV en Allemagne) peut être affecté aux déchets de produits et un code de déchet du Chapitre 15 01 de cette même directive peut être affecté aux déchets d'emballage. Les emballages recyclables doivent être déposés dans les systèmes de recyclage nationaux correspondants.

Remarques générales :

- Pour usage unique.
- En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et l'autorité sanitaire compétente.

MD Dispositif médical

en Instructions for use

Product description and features:
4-ly ready-to-dip Plaster of Paris splint
Ready-to-dip Plaster of Paris bandage to mould wide material

Product composition:
Cotton gauze coated with a mixture of α- and β-calcium sulphate hemihydrate

Intended purpose:
Cellona® P.o.P. Splints and Cellona® P.o.P. Wide Material are intended to be used for moulding of immobilising casts on injured or fractured limbs and for moulding of splints or reinforcement of circular casts.

Contraindications:
Known allergy and / or hypersensitivity to any of the product components.

Side effects:
In very rare cases skin irritations and / or allergies may occur.

- Warnings and precautions:**
- Advise the patient against taking a bath with the cast, as Plaster of Paris materials are not resistant to moisture.
 - Advise the patient that he/she should immediately disclose any sensation of numbness or pressure and must take care that no foreign bodies (e.g. sand) get under the cast, as this may lead to skin irritations.
 - Cellona® P.o.P. products shall only be used on intact skin. Wounds have to be covered with a suitable wound dressing before application of the product.

Instructions for use:

Cellona® Plaster of Paris Splint:

1. Pull the desired length from the dispenser pack and cut.
2. Push the cut length together like an accordion and briefly dip in water warmed to 20-25°C.
Warning: The temperature of the water must not exceed 25°C, as this may lead to an increase in the setting temperature, which may cause burns in the patient.
3. Remove the splint from the water and allow water to drip off. Then squeeze the splint lightly to remove excess water.
4. Smooth out the splint prior to use.

5. Apply the splint and then mould thoroughly to ensure a good bonding of layers.

Cellona® Wide Material:

1. Lay the required number of layers one on top of the other and cut the Wide Material to the desired length and shape.
2. Push the Wide Material together like an accordion and briefly dip in water warmed to 20-25°C.
Warning: The temperature of the water must not exceed 25°C, as this may lead to an increase in the setting temperature, which may cause burns in the patient.
3. Remove the Wide Material from the water and allow excess water to drip off. Then smooth out the Wide Material.
4. Apply the Wide Material and then mould thoroughly to ensure a good bonding of layers.

The setting time is 3-4 mins. Cellona® Plaster of Paris splints are partially load-bearing after 30 minutes and fully load-bearing after 36-48 hrs. The cured Plaster of Paris can be removed with conventional instruments.

Storage and transport conditions:
Store in dry place under room conditions.

Disposal:
In Europe, product waste can be assigned a waste code from Chapter 18 01 and packaging waste a waste code from Chapter 15 01 of the Directive on the European Waste Catalogue (Waste Catalogue Ordinance - AVV). Packaging labelled as recyclable should be taken into the respective national recycling systems.

General instructions:

- For single use.
- In case of a serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.

MD Medical Device

es Instrucciones de uso

Descripción del producto y características:
Fécula de yeso de cuatro capas superpuestas y lista para la inmersión
Venda enyesada lista para la inmersión para la creación de una férula ancha

Composición del producto:
Una mezcla de gasa hidrófila de algodón revestida de hemihidrato de sulfato de calcio α y β

Finalidad prevista:
Las férulas de yeso Cellona® y las férulas anchas Cellona® están concebidas para la creación de vendajes de yeso de inmovilización de partes del cuerpo después de lesiones y fracturas, así como para la preparación de férulas y refuerzos para vendas circulares de yeso.

Contraindicaciones:
Alergia y/o hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del producto.

Efectos adversos:
En muy raros casos pueden presentarse irritaciones cutáneas y/o alergias.

- Advertencias y medidas de precaución:**
- Indique al paciente que no es aconsejable bañarse con el vendaje, pues los materiales de yeso no son resistentes a la humedad.
 - Indique al paciente que debe notificar de inmediato cualquier sensación de entumecimiento o presión y que debe asegurarse de que no entren cuerpos extraños (como arena) debajo del vendaje de contención, pues esto puede provocar irritaciones cutáneas.
 - Cellona® productos de yeso deben usarse exclusivamente en piel intacta. Las heridas deben cubrirse con un apósito adecuado antes de la aplicación.

Modo de aplicación:

Cellona® Fécula de yeso:

1. Extraiga la longitud deseada del envase dispensador y córtela.
2. Comprima el fragmento de férula en forma de armónica y sumérjala brevemente a agua atemperada de 20 ° a 25 °C.
Atención: La temperatura del agua de inmersión no debe superar los 25 °C, pues esto puede provocar un aumento de la temperatura de fraguado y ocasionar lesiones al paciente.
3. Extraiga la férula del agua y espere a que se seque por goteo. A continuación, presiónela ligeramente la férula para retirar el exceso de agua.
4. Estire la férula antes de la aplicación.

5. Aplique la férula y, a continuación, módelela minuciosamente para garantizar una buena unión de las capas.

Cellona® Fécula ancha:

1. Coloque el número de capas necesario una encima de la otra y recorte la férula ancha a la longitud y la forma deseada.
2. Comprima la férula ancha en forma de armónica y sumérjala brevemente a agua atemperada de 20 ° a 25 °C.
Atención: La temperatura del agua de inmersión no debe superar los 25 °C, pues esto puede provocar un aumento de la temperatura de fraguado y ocasionar lesiones al paciente.
3. Extraiga la férula ancha del agua y espere a que el exceso de agua se seque por goteo. A continuación, alise la férula ancha.
4. Aplique la férula ancha y, a continuación, módelela minuciosamente para garantizar una buena unión de las capas.

El tiempo de fraguado es de 3 a 4 minutos. Las férulas de yeso Cellona® pueden someterse a una carga parcial después de 30 minutos y a una carga completa después de 36 a 48 horas. El yeso endurecido puede retirarse con las herramientas habituales.

Condiciones de almacenamiento y transporte:
Almacene en un lugar seco a condiciones ambiente.

Eliminación:
En Europa, los residuos de productos pueden recibir un código de residuo conforme al capítulo 18 01 y los residuos de embalaje, un código conforme al capítulo 15 01 de la Directiva sobre la lista de residuos europea (Reglamento sobre la lista de residuos, AVV). Los envases reciclables deben enviarse a los sistemas nacionales de reciclado adecuados.

Indicaciones generales:

- Para un único uso.
- En el caso de un incidente grave, contacte con el fabricante y las autoridades sanitarias responsables.

MD Dispositivo médico

pt Instruções de utilização

Descrição e características do produto:
Tala gessada pronta para imersão, com 4 camadas sobrepostas
Ligadura gessada pronta para imersão para criar uma tala larga

Composição do produto:
Ligadura de gaze de algodão revestida com uma mistura de sulfato de cálcio α e β semi-hidratado

Finalidade:
As talas gessadas Cellona® e as talas largas Cellona® destinam-se à criação de ligaduras gessadas imobilizadoras as partes do corpo após lesões e fraturas e à criação de talas e reforços para ligaduras gessadas circulares.

Contraindicações:
Alergia e/ou hipersensibilidade conhecida a um dos componentes do produto.

Efeitos secundários:
Em casos muito raros podem surgir irritações cutâneas e/ou alergias.

Advertências e precauções:

- Informe o paciente que não é recomendado o banho com a ligadura, pois os materiais de gesso não são resistentes à humidade.
- Informe o paciente de que deve relatar imediatamente sensações de dormência ou pressão e que deve certificar-se de que nenhum objeto estranho (por exemplo, areia) fica debaixo da ligadura de apoio, pois isto pode provocar irritações na pele.
- Os produtos de gesso Cellona® só podem ser usados em pele intacta. Antes da aplicação, as feridas devem ser cobertas com um penso para feridas adequado.

Instruções de aplicação:

Cellona® Tala gessada:

1. Retire o comprimento desejado da caixa dispensadora e corte-o.
2. Junte a secção da tala como um acordeão e mergulhe-a brevemente em água com temperatura de 20 °C - 25 °C.
Atenção: A temperatura da água de imersão não deve exceder os 25°C, pois isso aumentará a temperatura de endurecimento, o que pode causar queimaduras no paciente.
3. Retire a tala da água e deixe-a escorrer. Em seguida, pressione suavemente a tala para remover o excesso de água.
4. Alise a tala antes de usar.
5. Coloque a tala e, em seguida, modele minuciosamente para assegurar uma boa ligação entre as camadas.

Cellona® Tala larga:

1. Coloque o número necessário de camadas umas sobre as outras e corte a tala larga no comprimento e forma desejados.
2. Junte a tala larga como um acordeão e mergulhe-a brevemente em água com temperatura de 20 °C - 25 °C.
Atenção: A temperatura da água de imersão não deve exceder os 25°C, pois isso aumentará a temperatura de endurecimento, o que pode causar queimaduras no paciente.
3. Retire a tala larga da água e deixe o excesso de água escorrer. Em seguida, alise a tala larga esticando-a.
4. Coloque a tala larga e, em seguida, modele minuciosamente para assegurar uma boa ligação entre as camadas.

O tempo de endurecimento é de 3 - 4 min. As talas gessadas Cellona® são parcialmente resistentes após 30 minutos e completamente resistentes após 36 - 48 horas. O gesso endurecido pode ser removido com as ferramentas habituais.

Condições de armazenamento e transporte:
Armazenar em lugar seco e em condições de temperatura ambiente

Eliminação:
Na Europa, aos resíduos de produtos podem ser atribuídos códigos dos resíduos de capítulo 18 01 e aos resíduos de embalagens códigos do capítulo 15 01 da Diretiva relativa à Lista Europeia de Resíduos (Lista Europeia de Resíduos – Código LER, AVV em Alemanha). As embalagens recicláveis devem ser eliminadas nos respetivos sistemas nacionais de reciclagem.

Indicações gerais:

- Para utilização única.
- Em caso de um acidente grave, entre em contacto com o fabricante e as autoridades de saúde pública competentes.

MD Dispositivo médico

it Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto e caratteristiche prestazionali:
Longuette gessata pronta per l'imbibizione, a 4 strati sovrapposti
Benda gessa pronta per l'imbibizione per la realizzazione di una longuette larga

Composizione del prodotto:
Gazebinda in garza di cotone rivestita da una miscela di solfato di calcio emidrato α e β.

Uso previsto:
Cellona® longuette gessate e Cellona® longuette larghe sono utilizzate per realizzare bendaggi gessati immobilizzanti su parti del corpo dopo lesioni e fratture, inoltre per realizzare steche e rinforzi per ingessature circolari.

Controindicazioni:
Allergia en/o ipersensibilità note nei confronti di uno dei componenti del prodotto.

Effetti indesiderati:
In casi molto rari possono manifestarsi irritazioni cutanee e/o allergie.

Avvertenze e precauzioni d'impiego:

- Informare il paziente che non è consigliabile fare il bagno con il bendaggio, perché i materiali del gesso non sono resistenti all'umidità.
- Informare il paziente che deve segnalare immediatamente sensazioni di intorpidimento o pressione e assicurarsi che nessun oggetto estraneo (ad es. sabbia) finisca sotto il bendaggio di sostegno, poiché questo può causare irritazioni cutanee.
- I prodotti per gessi Cellona® devono essere usati solo su cute intatta. Le ferite devono essere coperte con un'adeguata medicazione prima dell'applicazione.

Istruzioni per l'uso:

Cellona® Longuette gessata:

1. Estrarre la lunghezza desiderata dalla scatola dispenser e tagliarla.
2. Piegare la sezione della longuette a formare una fisarmonica e immergerla brevemente in acqua a temperatura moderata a 20 °C - 25 °C.
Attenzione: La temperatura di immersione non deve superare 25 °C, perché ciò aumenta la temperatura di applicazione e può quindi provocare ustioni al paziente.
3. Togliere la longuette dall'acqua e lasciarla sgocciolare. Premere poi delicatamente la longuette per rimuovere l'acqua in eccesso.
4. Spianare la longuette prima dell'applicazione.
5. Applicare la longuette e quindi modellare accuratamente per garantire una buona aderenza tra gli strati.

Cellona® Longuette larga:

1. Posizionare il numero necessario di strati uno sopra l'altro e tagliare la longuette larga alla lunghezza e la forma desiderate.
2. Piegare la longuette larga a formare una fisarmonica e immergerla brevemente in acqua a temperatura moderata a 20 °C - 25 °C.
Attenzione: La temperatura di immersione non deve superare 25 °C, perché ciò aumenta la temperatura di applicazione e può quindi provocare ustioni al paziente.
3. Togliere la longuette larga dall'acqua e lasciarla sgocciolare l'acqua in eccesso. In seguito spianare la longuette larga.
4. Applicare la longuette larga e quindi modellare accuratamente per garantire una buona aderenza tra gli strati.

Il tempo di applicazione è di 3 - 4 minuti. Le longuette gessate Cellona® sono parzialmente resistenti dopo 30 minuti e completamente resistenti dopo 36 - 48 ore. Il gesso indurito può essere rimosso con gli attrezzi abituali.

Condizioni di conservazione e trasporto:
Conservare in luogo asciutto a temperatura ambiente

Smaltimento:
In Europa, a ogni rifiuto del prodotto può essere assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 18 01, mentre ai rifiuti di imballaggio viene assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 15 01 della direttiva relativa al catalogo europeo dei rifiuti (normativa europea sui rifiuti, AVV in Germania). Gli imballaggi riciclabili devono essere conferiti ai rispettivi sistemi nazionali di riciclaggio.

Indicazioni generali:

- Monouso.
- In caso di incidente grave, contattare il produttore e le autorità sanitarie competenti.

MD Dispositivo medico

nl Gebruiksaanwijzing

Productbeschrijving en prestatiekenmerken:
Doppklare gipslonguette met viervoudig over elkaar gelegele banen
Doppklare gipszwachtel voor het maken van een brede longuette

Productsamenstelling:
Verbandgaaus van katoen met een laagje van een mix van α- en β-calciumsulfat-halfhydraat

Beoogd gebruik:
Cellona® gipslonguetten en Cellona® brede longuetten zijn bedoeld voor het maken van immobiliserende gipsverbanden bij lichaamsdelen na letsel en fracturen en voor het modelleren van spalkverbanden en het verstevigen van circulaire gipsverbanden.

Contra-indicaties:
Bekende allergie en/of overgevoeligheid voor het product of bestanddelen daarvan.

Bijwerkingen:
In zeer zeldzame gevallen kunnen huidirritaties en/of allergieën optreden.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:

- Wijs de patiënt erop dat douchen of in bad gaan met het verband wordt afgeraden omdat gipsmateriaal inte tál vata.
- Wijs de patiënt erop dat omad of drukgevoel direct moet worden gemeld en dat voorkomen moet worden dat er vreemde voorwerpen (bv. zand) onder het steunverband komen omdat dit tot huidirritatie kan leiden.
- Cellona®-gipsproducten mogen uitsluitend worden gebruikt op een intacte huid. Wonden moeten voorafgaand aan het aanbrengen met een geschikt wondverband zijn afgedekt.

Gebruiksaanwijzing:

Cellona® gipslonguette:

1. Trek de gewenste lengte uit de dispenserverpakking en knip af.
2. Vouw het afgesneden stuk longuette als een harmonica in elkaar en dompel de longuette kort in water met een temperatuur van 20 tot 25°C.
Pas op: De temperatuur van het dompelwater mag niet hoger zijn dan 25°C omdat dit tot een verhoging van de uithardtemperatuur kan leiden wat verbandingen bij de patiënt tot gevolg kan hebben.
3. Haal de longuette uit het water en laat deze uitrusten. Druk hierna licht op de longuette om overtollig water te verwijderen.
4. Stryk de longuette glad voordat u de longuette gaat gebruiken.

5. Breng de longuette aan en daarna zorgvuldig in model om een goede binding tussen de lagen te garanderen.

Cellona® brede longuette:

1. Leg het benodigde aantal lagen op elkaar en knip de brede longuette in de gewenste lengte en het gewenste model.
2. Vouw de brede longuette als een harmonica in elkaar en dompel de longuette kort in water met een temperatuur van 20 tot 25°C.
Pas op: De temperatuur van het dompelwater mag niet hoger zijn dan 25°C omdat dit tot een verhoging van de uithardtemperatuur kan leiden wat verbandingen bij de patiënt tot gevolg kan hebben.
3. Haal de brede longuette uit het water en laat overtollig water uitrusten. Trek daarna de brede longuette glad.
4. Breng de brede longuette aan en daarna zorgvuldig in model om een goede binding tussen de lagen te garanderen.

De uithardstijd is drie tot vier minuten. Cellona® gipslonguetten zijn na 30 minuten deels belastbaar en kunnen na 36 tot 48 uur geheel belast worden. Het uitgeharde gips kan met de gebruikelijke hulpmiddelen worden afgenomen.

Opbeavings- en transportbetingelser:
Opbeavres tørt i rumtemperatur

Bortskaffelse:
I Europa kan produktafald tildeles en affaldskode i det europæiske affaldskatalogs kapitel 18 01, og emballageaffald en affaldskode i kapitel 15 01 (Affaldskatalogbekendtgørelse – AVV). Emballager, der kan genindvindes, skal tilføres et nationalt genindvindingsystem.

Weggoien:
In Europa kan productafval worden toegewezen aan een afvalcode uit hoofdstuk 18 01 en verpakkingsafval aan een afvalcode uit hoofdstuk 15 01 van de Richtlijn

no Instruksjoner for bruk

Produktbeskrivelse og bruksfunksjoner:
Dypklar gipslonguette, 4-lags
Dypklar gipsbind for forming av en bredlonguette

Produktkomposisjon:
Gasbandasje av bomull belagt med en blanding av α- og β-kalsiumsulfat-halvhvdrat

Tiltenkt bruk:
Cellona® Gipslonguetter og Cellona® Bredlonguetter er tiltenkt til forming av immobiliserende gipsbandasjer på kroppsdeler etter skader og frakturer og for forming av spiler eller forsterking av sirkulær gips.

Kontraindikasjoner:
Kjent allergi og/eller overømfintlighet overfor en av produktkomponentene.

Bivirkninger:
I svært sjeldne tilfeller kan det oppstå hudirritasjoner og/eller allergier.

Advarsler og forsiktighetsregler:

- Informer pasienten om at det frarådes å bade med bandsen, siden gipsmateriale ikke er resistente mot fuktighet.
- Informér pasienten om at han/hun straks skal melde fra om følelserstap eller trykk og må passe på at det ikke kommer fremmedlegemer (f.eks. sand) inn under støttebandasjen, siden dette kan føre til hudirritasjoner.
- Cellona® gipsprodukter skal kun brukes på uskadet hud. Sår må dekkes til med en passende sårbandasje før applisering.

Instruksjoner for påføring:

Cellona® Gipslonguette:

- Trekk ønsket lengde ut av dispenserpakken, og klipp av.
- Skyv longuettelengden sammen som et trekkspill, og dypp det kort tid i 20 °C - 25 °C-temperert vann.
- Obs: Dypvannets temperatur skal ikke overstige 25 °C, siden dette fører til at bindets temperatur øker og kan forårsake forbrenninger hos pasienten under påføring.
- Ta longuetten ut av vannet, og la den dryppe av seg. Press deretter longuetten lett, slik at overflødig vann fjernes.
- Stryk longuetten glatt før anvendelse.
- Legg longuetten på, og form deretter nøye for å sikre at lagene er godt forbundet med hverandre.

Cellona® Bredlonguette:

- Legg nødvendig antall lag over hverandre, og klipp bredlonguetten til ønsket lengde og form.
- Skyv bredlonguetten sammen som et trekkspill, og dypp den kort i 20 °C - 25 °C temperert vann.
- Obs: Dypvannets temperatur skal ikke overstige 25 °C, siden dette fører til at bindets temperatur øker og kan forårsake forbrenninger hos pasienten under påføring.
- Ta bredlonguetten ut av vannet, og la den dryppe av seg overflødig vann. Strekk deretter bredlonguetten glatt.
- Legg bredlonguetten på, og form deretter nøye for å sikre at lagene er godt forbundet med hverandre.

Herdetiden utgjør 3 - 4 min. Cellona® Gipslonguetter kan belastes delvis etter 30 minutter og fullstendig etter 36 - 48 timer. Den herdede gipsen kan tas av med vanlig verkøy.

Betingelser til oppbevaring og transport:
Oppbevares på et tørt sted i romtemperatur.

Kassering:
I Europa kan i kassering av produktet tilgenes en avfallskode fra kapittel 18 01 og emballasjen en avfallskode fra kapittel 15 01 i forordningen om europeisk avfallskatalog (Europeisk AvfallsListe – EAL). Resirkulerbare emballasjer bør leveres inn til et nasjonalt gjenvinningsanlegg.

Generelle opplysninger:

- Til engangsbruk.
- Skulle det en oppstå alvorlig situasjon, bes du henvende deg til produsenten og de ansvarlige helsemyndigheter.

MD	Medisinprodukt
-----------	----------------

fi Käyttöohje

Tuotekuvas ja ominaisuudet:
4-kertainen kerroksittainen, kastettava kipsilasta
Kastettava kipsidie leevän lastan valmistamiseen

Tuotteen koostumus:
α- ja β-kalsiumsulfaatin hemihydraattien sekoitteella päällystetty puuvillainen sideharjo

Käyttötarkoitus:
Cellona®-kipsilastat ja leveät Cellona®-lastat on tarkoitettu kehon vammojen ja murtumien immobilisaatiokipsidisten muovaamiseen sekä lastojen ja kehämaisten kipsidisten vahvikeiden muovaamiseen.

Kontraindikaatiot:
Tiedossa oleva allergia ja/tai yliherkkyys jollekin tuotekomponentille.

Sivuvaikutukset:
Hyvin harvinaissa tapauksissa saattaa ilmetä ihoärsytystä ja/ta allergioita.

Varoitukset ja vedenlämpönsäätimet:

- Potilasta tulee ohjeistaa välttämään kylpemistä sidoksen kanssa, sillä kipsimateriaaliin eivät ole kosteudenkestäviä.
- Potilasta tulee ohjeistaa ilmoittamaan välittömästi puutumisesta ja paineen tunteesta sekä vauraan vierasväreiden, esimerkiksi hiekan, pääsyä tukisidoksen alle, sillä ne saattavat aiheuttaa ihoärsytystä.
- Cellona®-kipsituotteita saa käyttää vain ehjälle iholle. Haavat peitetään sopivalla haavasteella ennen tuotteen asettamista.

Käyttö:

Cellona®-kipsilasta:

- Vedä tarvittamasi määrä ulos pakkauksesta ja katkaise se.
- Taittele lastakappale kokoon haitarimaisesti ja upota se hetkeksi veteen, jonka lämpötila on 20-25 °C.
- Huomautus:** Kasteluveden lämpötila ei saa olla yli 25 °C, sillä korkeampi veden lämpötila nostaa sidoksen lämpötilaa ja voi aiheuttaa potilaalle palovammoja.
- Ota lasta pois vedestä ja anna sen valua. Poista ylimääräinen vesi puristamalla lastaa loppuksi kevyesti.
- Levitä lasta sileäksi ennen käyttöä.
- Aseta lasta paikalleen ja muovaile loppuksi huolellisesti, jotta kerrokset kiinnittyvät toisiinsa kunnolla.

Leveä Cellona®-lasta:

- Aseta tarvittava määrä kerroksia päällekkäin ja leikkaa leveä lasta haluttuun muotoon ja pituuteen.
- Taittele lasta kokoon haitarimaisesti ja upota se hetkeksi veteen, jonka lämpötila on 20-25 °C.
- Huomautus:** Kasteluveden lämpötila ei saa olla yli 25 °C, sillä korkeampi veden lämpötila nostaa sidoksen lämpötilaa ja voi aiheuttaa potilaalle palovammoja.
- Ota leveä lasta pois vedestä ja anna ylimääräisen veden valua pois. Vedä leveä lasta loppuksi sileäksi.
- Aseta leveä lasta paikalleen ja muovaile loppuksi huolellisesti, jotta kerrokset kiinnittyvät toisiinsa kunnolla.
- Kiinnittymisaika on 3-4 minuuttia. Cellona®-kipsilastat kestävät osakuormitusta 30 minuutin kuluttua ja täyskuormitusta 36 - 48 tunnin kuluttua. Kovettunut kipsi voidaan irrottaa normaaleilla työkaluilla.

Säilytys- ja kuljetusolosuhteet:
Säilytys kuivassa ympäristössä huoneenlämmössä.

Häivittäminen:
Euroopan alueella tuote voidaan hävittää Euroopan jääteluetelun direktiivin mukaisesti 18 01 jätteenkoodin mukaisesti ja pakkauksia kappaleen 15 01 jätteenkoodin mukaisesti (jätteenlajittelomääräys - AVV). Kierrätettävät tuotepakkaukset tulee lajitella paikallisten kierrätysmääräysten mukaisesti.

Yleistä huomioitavaa:

- Kertakäyttöinen.
- Vakavan tapaturman sattuessa ota yhteys valmistajaan ja vastuussa oleviin terveysviranomaisiin.

MD	Lääkinnällinen laite
-----------	----------------------

cs Návod k použití

Popis výrobku a charakteristika:
Sádrová longeta připravená k ponoření, ve 4 vrstvách přes sebe
Sádrové obinadlo připravené k ponoření na výrobu široké longety

Složení výrobku:
Obvazový mul z bavlny potažený směsí α- a β-hemihydrátu síranu vpenátého

Účel použití:
Cellona® sádrové longety a Cellona® široké longety jsou určeny k výrobě imobilizačních sádrových obvazů na částech těla po poranění a zlomeninách a k tvarování dláh a výtuh pro kruhové sádrové obvazy.

Kontraindikace:
Známa alergie a/nebo přecitlivlost na složku výrobku.

Vedlejší účinky:
Velmi zřídka může dojít k podráždění kůže a/nebo alergii.

Výstražné pokyny a preventivní opatření:

- Upozorněte pacienta, že se nedoporučuje s obvazem koupat, protože sádrové materiály nejsou odolné proti moku.
- Upozorněte pacienta, že má okamžitě poukázat na pocity znečištění nebo tlaku a musí dbát na to, aby se pod podpůrný obvaz nedostala žádná cizí tělesa (např. písek), protože to může vést k podráždění kůže.
- Sádrové výrobky Cellona® se smíjí používat pouze na neporusené kůži. Rány je nutné před přiložením zakrýt vhodným obvazem na rány.

Pokyny k použití:

Cellona® sádrová longeta:

- Vytáhnete požadovanou délku z dávkovacího balení a přistříhnete.
- Shrňte úsek longety k sobě do tvaru harmoniky a ponořte krátce do temperované vody o teplotě 20 °C - 25 °C.
- Pozor:** Teplota vody k ponoření nesmí překročit 25 °C, protože to vede ke zvýšení teploty vytvrzení, což může způsobit popáleniny u pacienta.
- Vyjměte longetu z vody a nechejte ji okapat. Následně longetu lehce přitlačte, abyste odstranili přebytečnou vodu.
- Longetu před použitím uhladte.

5. Přiložte longetu a poté ji důkladně vymodelujte, aby se zajistil dobře vrstvený kompozit.

Cellona® široká longeta:

- Přeložte požadovaný počet vrstev přes sebe a přistříhnete širokou longetu na požadovanou délku a tvar.
- Shrňte širokou longetu k sobě do tvaru harmoniky a ponořte krátce do temperované vody o teplotě 20 °C - 25 °C.
- Pozor:** Teplota vody k ponoření nesmí překročit 25 °C, protože to vede ke zvýšení teploty vytvrzení, což může způsobit popáleniny u pacienta.
- Vyjměte širokou longetu z vody a nechejte okapat přebytečnou vodu. Poté širokou longetu uhladte.
- Přiložte širokou longetu a poté ji důkladně vymodelujte, aby se zajistil dobře vrstvený kompozit.

Doba vytvrzení činí 3 - 4 min. Cellona® sádrové longety lze částečně zatěžovat po 30 minutách a zcela zatěžovat po 36 - 48 h. Vytvrzenou sádru lze sejmut běžnými nástroji.

Podmínky skladování a přepravy:
Skladujte na suchém místě za pokojových podmínek

Likvidace:

V Evropě může být odpadním produktům přiřazen kód odpadu z kapitoly 18 01 a odpadním obalům kód odpadu z kapitoly 15 01 směrnicí o evropském katalogu odpadů (nařízení o katalogu odpadů – AVV). Recyklovatelné obaly je třeba odevzat v příslušných národních recyklačních systémech.

Všeobecná upozornění:

- K jednorázovému použití.
- V případě vážného incidentu se obraťte na výrobce a příslušné zdravotnické orgány.

MD	Zdravotnický prostředek
-----------	-------------------------

sk Návod na použitie

Opis produktu a charakteristika výkonu:
4-násobne prekladaná sádrová longeta, pripravená na ponorenie
Sádrové ovínadlo pripravené na ponorenie na výrobu širokej longety

Zloženie produktu:
Obvazový mul z bavlny s vrstvou zo zmesi α- a β-kalciumsulfovátového polohydrátu

Účel použitia:
Cellona® sádrové longety a Cellona® široké longety sú určené na výrobu fixačných sádrových obvazov pre časti tela po poraneniach a fraktúrach ako aj pre vytvorenie dláh a výtuhov na kruhovitého sádrového obvazu.

Kontraindikácie:
Známa alergia i/ub nadražlivosť na jeden ze skladníkov produktu.

Vedľajšie účinky:
Vo veľmi zriedkavých prípadoch sa môže vyskytnúť podráždenie kože a/alebo alergie.

Výstražné upozornenia a preventívne opatrenia:

- Pacienta upozornite, že kúpanie s obvazom sa neodporúča, pretože sádrové materiály nie sú odolné voči vlhkosti.
- Pacienta upozornite na to, že má okamžite upozorniť na pocity ťpnutia alebo tlaku a musí dbať na to, aby sa pod výstužný obvaz nedostali žiadne cudzie telesá (napr. piesok), pretože to môže viesť k podráždeniam kože.
- Sádrové výrobky Cellona® sa smú používať len na neporušenej koži. Rany musia byť pred priložením zakryté vhodným obvazom na rany.

Pokyny k aplikácii:

Cellona® sádrová longeta:

- Vytiahnite želanú dĺžku z dávkovacieho balenia a odstrihnite ju.
- Shrňte úseky longety k sebe do tvaru harmoniky a ponořte krátce do temperované vody o teplotě 20 °C - 25 °C.
- Pozor:** Teplota vody, do které sa ovínadlo ponára, nesmíe překročit 25 °C, protože by to vedlo z zvýšení teploty vytvrdzovania, čo by u pacienta mohlo spôsobit popáleniny.
- Vyberte longetu z vody a nechajte ju odkvapkať. Longetu potom zľahka stlačte, aby ste odstránili nadbytočnú vodu.
- Pred aplikovaním longetu vyhladte.

5. Longetu aplikujte a potom ju dôkladne vymodelujte, aby ste zaručili dobré vrstvený kompozit.

Cellona® široká longeta:

- Potrebný počet vrstiev pokladajte na seba a širokú longetu zostrihnite do požadovanej dĺžky a formy.
- Širokú longetu zhňte do harmoniky a ponorte nkrátko do 20 °C - 25 °C temperovanej vody.
- Pozor:** Teplota vody, do ktorej sa ovínadlo ponára, nesmie prekročiť 25 °C, pretože by to viedlo z zvýšeniu teploty vytvrdzovania, čo by u pacienta mohlo spôsobiť popáleniny.
- Vyberte širokú longetu z vody a nechajte nadbytočnú vodu odkvapkať. Širokú longetu potom vyhladte.
- Přiložte širokou longetu a potom ji důkladne vymodelujte, aby ste zaručili dobré vrstvený kompozit.

Doba vytvrdnutia je 3 - 4 min. Cellona® sádrové longety je možné čiastočne zaťažip po 30 minútach a úplne zaťažip po 36 - 48 h. Vytvrdnutú sadru je možné sňať obvyklými nástrojmi.

Ártalmatlánítás:
Európában a termékből származó hulladékhöz a hulladékkezeléyről szóló irányelv 18 01 fejezete, a csomagolóalából származó hulladékhöz pedig a 15 01 fejezete alapján hozzázendelődhöz egy hulladékódd. Az újrahazsznosítástó csomagolást a nemzeti hulladék-újrahazsznosító rendszerekhez kell eljuttatni.

Ártalmatlánítás:
Európában a termékből származó hulladékhöz a hulladékkezeléyről szóló irányelv 18 01 fejezete, a csomagolóalából származó hulladékhöz pedig a 15 01 fejezete alapján hozzázendelődhöz egy hulladékódd. Az újrahazsznosítástó csomagolást a nemzeti hulladék-újrahazsznosító rendszerekhez kell eljuttatni.

Likvidáció:
Az Európai Unióban a hulladéktermékeknek a hulladékkezelési szabályozásról szóló irányelv 18 01. cikkében meghatározott hulladékkezelési kódokat kell rendelni. A hulladéktermékek elhelyezését a hulladékkezelési szabályozás 15 01. cikkében meghatározott hulladékkezelési kódok alapján kell elvégezni. A hulladéktermékek elhelyezését a hulladékkezelési szabályozás 15 01. cikkében meghatározott hulladékkezelési kódok alapján kell elvégezni.

Všeobecné upozornění:

- K jednorázovému použití.
- V prípade vážného incidentu sa obráťte na výrobcu a príslušné úrady zdravotníctva.

MD	Zdravotnícky prostriedok
-----------	--------------------------

hu Használati utasítás

Termékleírás és teljesítményjellemzők:
4 rétegben egymásra helyezett, bemeíthető gipszcsíkok
Bemeíthető gipszpólyák széles kötszerszalokhoz

A termék összetétele:
Alfa- és béta-félfhidrát kalcium-szulfát keverékével megerősített pamutból készült kötőzópólya.

A termék rendeltetése:
Cellona® gipszcsíkok és Cellona® széles csíkok nyugalomban tartó gipszkötések készítésére alkalmazhatóak sérülések és törések után, valamint sérülések és körkörös gipszkötésekhez opatrunkók gipszových części ciała po urazach i złamaniach oraz do wykonywania szyn i wzmocnień do opatrunków gipsowych okrzęnych.

Ellenjavallatok:
A termék egyik összetevőjével szembeni ismert allergia és/vagy túlérzékenység.

Mellékhatások:
Nagyon ritka esetekben bőrirritáció és/vagy allergia léphet fel.

Vedőlejtés elleni óvintézkedések:

- Hívja fel a beteg figyelmét arra, hogy a kötéssel nem ajánlott fürdeni, mert a gipsz nem vízálló.
- Hívja fel a beteg figyelmét arra, hogy a zsinbadást vagy nyomásérzést azonnal jelezze és üggyeljen arra, hogy idegen testek (pl. homok) ne jussanak a védőkötés alá, mert az bőrirritációt okozhat.
- A Cellona® gipsztermékekét csak éb bőrön szabad alkalmazni. A sebeket felhelyezés előtt megfelelő sebkötéssel kell fedni.

Használati útmutatás:

Cellona® gipszcsík:

- Húzzon ki megfelelő hosszúságot az adagoló csomagolásból és vágja le.
- Tolja össze a levágott kötszercsíkot harmonikaszerűen és merítse röviden 20-25 °C-os vízbe.
- Figyelem:** A bemeírtésre használt víz hőmérséklete ne léia haladhatja meg a 25 °C-ot, mert ez növeli a kötési hőmérsékletet, ami a betegnél égési sérüléseket okozhat.
- Vegye ki a kötszercsíkot a vízből és hagyja lecsöpögni. Ezt követően könnyedén nyomja meg a kötszercsíkot, hogy a felesleges víz eltávozzon.
- Alkalmazás előtt simítsa ki egyenesre a kötszercsíkot.
- Helyezze fel a kötszercsíkot, majd alaposan formálja meg, hogy a rétegek megfelelően illeszkedjenek.

Cellona® széles kötszersík:

- Helyezze egymásra a megfelelő rétegszámban és vágja le a széles kötszercsíkot a kívánt alakban és hosszban.
- Tolja össze a széles kötszercsíkot harmonikaszerűen és merítse röviden 20-25 °C-os vízbe.
- Figyelem:** A bemeírtésre használt víz hőmérséklete nem haladhatja meg a 25 °C-ot, mert ez növeli a kötési hőmérsékletet, ami a betegnél égési sérüléseket okozhat.
- Vegye ki a széles kötszercsíkot a vízből és hagyja a felesleges vizet lecsöpögni. Ezután húzza ki egyenesre a széles kötszercsíkot.
- Helyezze fel a széles kötszercsíkot, majd alaposan formálja meg, hogy a rétegek megfelelően illeszkedjenek.
- Nalózzó, a następnie dokładnie wymodelować longetę, aby zapewnić dobre połączenie między warstwami.

- Potrzebny počet vrstiev pokladajte na seba a širokú longetu zostrihnite do požadovanej dĺžky a formy.
- Širokú longetu zhňte do harmoniky a ponorte nakrátko do 20 °C - 25 °C temperovanej vody.
- Pozor:** Teplota vody, do ktorej sa ovínadlo ponára, nesmie prekročiť 25 °C, pretože by to viedlo z zvýšeniu teploty vytvrdzovania, čo by u pacienta mohlo spôsobit popáleniny.
- Vyberte širokú longetu z vody a nechajte nadbytočnú vodu odkvapkať. Širokú longetu potom vyhladte.

5. Longetu aplikujte a potom ju dôkladne vymodelujte, aby ste zaručili dobre vrstvený kompozit.

Doba vytvrdnutia je 3 - 4 min. Cellona® sádrové longety je možné čiastočne zaťažip po 30 minútach a úplne zaťažip po 36 - 48 h. Vytvrdnutú sadru je možné sňať obvyklými nástrojmi.

Tárolási és szállítás feltételek:
Száras, a termék megfelelő tárolási helyen tárolja.

Ártalmatlánítás:
Európában a termékből származó hulladékhöz a hulladékkezeléyről szóló irányelv 18 01 fejezete, a csomagolóalából származó hulladékhöz pedig a 15 01 fejezete alapján hozzázendelődhöz egy hulladékódd. Az újrahazsznosítástó csomagolást a nemzeti hulladék-újrahazsznosító rendszerekhez kell eljuttatni.

Likvidáció:
Az Európai Unióban a hulladéktermékeknek a hulladékkezelési szabályozásról szóló irányelv 18 01. cikkében meghatározott hulladékkezelési kódokat kell rendelni. A hulladéktermékek elhelyezését a hulladékkezelési szabályozás 15 01. cikkében meghatározott hulladékkezelési kódok alapján kell elvégezni. A hulladéktermékek elhelyezését a hulladékkezelési szabályozás 15 01. cikkében meghatározott hulladékkezelési kódok alapján kell elvégezni.

Všeobecné upozornění:

- K jednorázovému použití.
- V prípade vážného incidentu sa obráťte na výrobcu a príslušné úrady zdravotníctva.

MD	Orvostechnikai eszköz
-----------	-----------------------

pl Instrukcja stosowania

Opis produktu i jego specyfikacja:
4-warstwowa, gotowa do zanurzenia longeta gipsowa
Bandaż gipsowy gotowy do zanurzenia, do wykonania longety szerokiej

Skład produktu:
Gaza opatrunkowa z bawełny powlekana mieszaną z półwodorzanu siarczanu wapnia odmiany α i β

Zastosowanie:
Cellona® Longety gipsowe i Cellona® Longety szerokie są przeznaczone do wykonywania unieruchamiających opatrunków gipsowych części ciała po urazach i złamaniach oraz do wykonywania szyn i wzmocnień do opatrunków gipsowych okrzęnych.

Przeciwwskazania:
Znana alergia i/lub nadwrażliwość na jeden ze składników produktu.

Neżelene účinky:
V zelo redkih primerih se lahko pojavi draženje kože in/ali alergije.

Działania niepożądane:
W bardzo rzadkich przypadkach mogą wystąpić podrażnienia skóry i/lub alergie.

Ostrzeżenia i środki ostrożności:

- Poinformować pacjenta, że kąpiel w opatrunku nie jest zalecana, gdyż materiały gipsowe nie są odporne na wilgoć.
- Poinformować pacjenta, aby natychmiast zgłaszał odczucia drętwienia czy ucisku i aby zwrócił uwagę, czy pod opatrunkiem uszytywniającym nie znalazło się ciało obce (np. piasek), ponieważ może ono spowodować podrażnienie skóry.
- Produkty do gipsowania marki Cellona® wolno stosować wyłącznie na nienaruszoną skórę. Przed nałożeniem produktu, rany należy przykryć pasującym opatrunkiem.

Wskazówki dotyczące stosowania:

Cellona® Longeta gipsowa:

- Wyjąć żadaną długość z opakowania z dozownikiem i odciąć.
- Stisnąć odrezane długie longety na način harmoniky in ga za kratek čas potopite v vodo, temperirano na 20-25 °C.
- Pozor:** Temperatura vode ne sme biti nad 25 °C, saj to povzroči povišanje temperature preveze, kar lahko povzroči opekline pacienta.
- Vzemite longeto iz vode in jo pustite, da se ocijedi. Potom lagano pritisnite longetu radi ukljanja viška vode.
- Postavite longetu i potom je pravilno oblikujte kako biste osigurali dobru povezanost slojeva.
- Namestite longetu in jo nato temeljito oblikujte, da zagotovite dobro vez med plastmi.
- Wygladzić longetę przed użyciem.
- Nalozyc, a następnie dokładnie wymodelować longetę, aby zapewnić dobre połączenie między warstwami.

Cellona® Longeta szeroka:

- Nalozyc wymagana liczba warstw jedna na druga i przyciąć longetę szeroko z żadanej długości i kształtu.
- Złożyć longetę szeroką na kształt harmonijki i zanurzyć na chwilę w wodzie o temperaturze 20°C-25°C.
- Pozor:** Temperatura wody nie sme być przekracza 25°C, w przeciwnym razie może dojść do wzrostu temperatury wiązania i oparzenia pacjenta.
- Hwycić longetę z wody i pozostawić do ocieknięcia. Następnie delikatnie wcisnąć longetę, aby usunąć nadmiar wody.
- Wygladzić longetę przed użyciem.
- Nalozyc, a następnie dokładnie wymodelować longetę szeroko, aby zapewnić dobre połączenie między warstwami.

Czas utwardzania wynosi 3-4 min. Longet gipsowych Cellona® jest możliwe po 30 minutach, a pełne obciążenie po 36-48 godzinach. Utwardzony gips można usunąć za pomocą przeznaczonych do tego narzędzi.

Warunki przechowywania i transportu:
Przechowywać w suchym miejscu w temperaturze pokojowej

Utilizacja:
W Europie odpady produktowe można zaklasyfikować wg kodu odpadów z rozdziału 18 01, a odpady opakowaniowe wg kodu odpadów z rozdziału 15 01 rozporządzenia w sprawie katalogu odpadów. Opakowania zdżne do recyklingu należy przekazać do odpowiednich krajowych systemów recyklingu.

Általános figyelmeztetések:

- Egyszer használatos.
- Súlyos nemkívánatos esemény fellépése esetén, kérjük, forduljon a gyártóhoz és az illetékes egészségügyi hatóságokhoz.

Ogólne wskazówki:

- Do jednorazowego użytku.
- W przypadku poważnego wypadku należy skontaktować z producentem oraz z właściwymi organami służb zdrowia.

MD	Wyrobó medyczny
-----------	-----------------

sl Navodila za uporabo